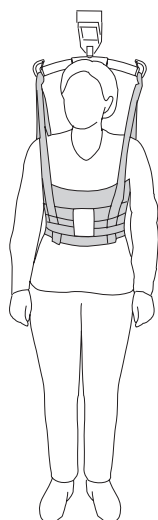


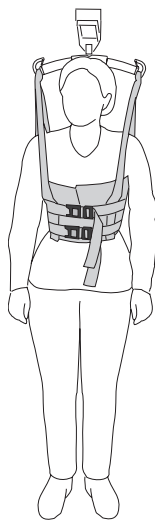
„Liko™ MasterVest™“ mod. 60, 64



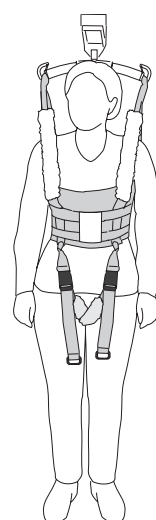
Instrukcijų vadovas



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60
su kojų diržu ir pagalvėlėmis

Gaminio aprašymas

„Liko“ „MasterVest“ yra universalus diržas, kurį galima naudoti įvairiai, pvz., padėti atsistoti ir vaikščioti arba nueiti į tualetą.

„MasterVest“ prilaiko pacientą aplink viršutinę kūno dalį, taip pat po rankomis. Norint naudoti „MasterVest“, pacientai turi sugebėti iš dalies išlaikyti savo kūno svorį.

„Liko“ „MasterVest“ leidžia Jums pasiekti tam tikrus sunkiai pasiekiamus tikslus, pvz.:

- pacientai gauna atitinkamą pagalbą mankštinamiesi ir išlaikydami kojomis tenkantį svorį;
- slaugytojai išvengia rizikos, susijusios su sunkių svorių kėlimu.

Keldamas ir perkeldamas pacientus ant klozeto ir nuo jo, slaugytojas gali sunkiai susižaloti. „MasterVest“ palengvina sklandžius ir paprastus perkėlimus ant klozeto ir nuo jo.

Kadangi „MasterVest“ dengia tik viršutinę kūno dalį, apatinė kūno dalis yra lengvai pasiekama, kai reikia aprengti ir nurengti.

Priekyje užsegamas „MasterVest“, mod. 64

Priekyje užsegamas „MasterVest“ (modelis 64) gali būti naudojamas pacientams, kurie sugeba patys užsidėti ir nusiimti liemenę.

Priekyje užsegamame „MasterVest“ skersai krūtinės yra dvi reguliuojamos apsauginės sagtys. Jas taip pat rekomenduojama naudoti tais atvejais, kai reikia reguliuoti įtempimą ir spaudimą ties krūtine.

„MasterVest“ su kojų diržu

Kojų diržas išlaiko „MasterVest“ vietoje ir paprastai naudojamas treniruojantis vaikščioti.

Šiame dokumente perkeliamas asmuo vadinamas pacientu, o pacientui padedantis asmuo vadinamas globėju.

SVARBU!

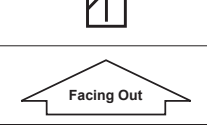
Keliant ir perkeldami pacientą, visada yra tam tikra rizika. Prieš naudodami perskaitykite pacientų keltuvo ir kėlimo priedų instrukcijų vadovą. Prieš naudojant svarbu visiškai suprasti instrukcijų vadovo turinį. Įrangą turėtų naudoti tik parengti darbuotojai. Patikrinkite, ar kėlimo priedai yra tinkami naudojamam keltuvui. Naudodamiesi jais būkite atsargūs ir dėmesingi. Kaip slaugytojai, jūs visada esate atsakingi už paciento saugą. Būtina žinoti, ar pacientas atlaikys perkėlimą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

Turinys

Simbolių aprašymas	3
Saugumo nurodymai	4
Techninė ir kita priežiūra	5
Apibrėžimai	5
Kaip pritvirtinti diržą prie įvairių diržo laikiklių	6
Kaip prijungti „MasterVest“ prie dvigubų laikiklių.....	7
Kėlimas iš sėdimos padėties	8
„Liko“ „MasterVest“ išbandymas	9
Priedai	11
„Liko™“ „MasterVest™“ apžvalga, mod. 60, 64	12
Rekomenduojami deriniai	12

Simbolių aprašymas

Šiuos simbolius rasite dokumente ir (arba) ant paties gaminio.

Simbolis	Aprašymas
	Ispėjimas. Naudokite, kai reikia būti ypač atsargiems ir dėmesingiems.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą
	CE ženklas
	Oficialus gamintojas
	Pagaminimo data
	Nuor. numeris
	Serijos numeris
	Medicinos prietaisas
	Nevalyti chemiškai
	Nelyginti
	Galima džiovinti būgninėje džiovyklėje
	Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje
	Skalbimas Simbolis visada pateikiamas kartu su rekomenduojama temperatūra °C ir °F
	Be latekso
	Periodinė patikra
	Nebalinti
	Džiovinti ant virvės šešėlyje
	Kryptis aukštyn ir simbolis įrangos išorėje.
	Simbolis įrangos išorėje.
	GS1 duomenų matricos brūkšniniame kode gali būti pateikiama toliau nurodyta informacija. (01) Visuotinis prekės numeris (11) Gamybos data (21) Serijos numeris

Saugos nurodymai

Prieš keldami, turėkite galvoje toliau nurodytus dalykus.

- Atsakingas Jūsų organizacijos asmuo turi kiekvienu konkrečiu atveju nuspręsti, ar Jums reikia vieno ar daugiau slaugytojų.
- Įsitikinkite, kad pasirinktas diržas atitinka paciento poreikius pagal modelį, dydį, audinį ir dizainą.
- Patikrinkite ant naudojamo keltuvo esantį avarinio nuleidimo įtaisą, kad įsitikintumėte, jog jis veikia tinkamai.
- Sureguliuokite maksimalų aukštį taip, kad nebūtų įmanoma pakelti paciento per aukštai.
- Saugumo ir higienos sumetimais naudokite individualius diržus.
- Prieš keldami, suplanuokite kėlimo operaciją taip, kad ji būtų kiek galima saugesnė ir sklandesnė.
- Prieš keldami, patikrinkite, ar kėlimo paklotas kabo vertikalčiai ir gali laisvai judėti.
- Nors „Liko“ diržų laikikliuose įtaisyti užraktai, reikia būti ypač atsargiems: prieš keldami pacientą nuo paviršiaus, kai dirželiai yra visiškai ištempti, įsitikinkite, kad dirželiai yra tinkamai pritvirtinti prie diržo laikiklio kabliukų.
- Niekada nekelkite paciento nuo paviršiaus aukščiau, nei reikia kėlimo ir perkėlimo procedūroms atlikti.
- Keliant jokių būdu negalima palikti paciento be priežiūros.
- Įsitikinkite, kad atliekant kėlimo ar perkėlimo operaciją vežimėlio, lovos, medicininio vežimėlio ir kt. ratukai yra užfiksuoti.
- Visada dirbkite ergonomiškai. Išnaudokite paciento gebėjimą aktyviai dalyvauti operacijose.
- Kai diržas nėra naudojamas, nelaikykite jo tiesioginėje saulės šviesoje.

Netinkamai pritvirtinus diržą prie diržo laikiklio, gali būti smarkiai sužalotas pacientas.

 I klasės medicinos prietaisais

PATENTAS: www.hillrom.com/patents

Gali būti taikomas vienas ar daugiau patentų. Žr. prieš tai pateiktą interneto adresą.

„Hill-Rom“ bendrovės yra Europos, JAV ir kitų patentų bei svarstymo laukiančių patentinių paraiškų savininkės.

Gaminio pakeitimai

„Liko“ gaminiai nuolat tobulinami, todėl pasilieiname teisę keisti gaminius be išankstinio įspėjimo. Dėl patarimų ir informacijos apie atnaujintus gaminius kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

„Liko“ dizainas ir kokybė Švedijoje

„Liko“ suteiktas kokybės sertifikatas pagal ISO 9001 ir šio standarto atitikmenį medicinos prietaisų pramonei ISO 13485. „Liko“ taip pat suteiktas sertifikatas pagal aplinkosaugos standartą ISO 14001.

Pastaba ES naudotojams ir (ar) pacientams

Įvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (ar) pacientas, kompetentingai institucijai.

Techninė ir kita priežiūra

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite diržą. Patikrinkite šiuos dalykus, ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų:

- audinį;
- dirželius;
- siūles;
- kilpas;
- sagtis.

⚠ Nenaudokite pažeistų kėlimo priedų.

Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

Jei diržas naudojamas vonioje ar duše: panaudojus prausiantis vonioje ar duše, diržą reikia padėti taip, kad jis kaip galima greičiau išdžiūtų.

Skalbimo nurodymai: žr. diržo gaminio etiketėje ir priede „Liko“ diržų techninė ir kita priežiūra“. Plaunant mod. 64 apsauginės sagtys turi būti užsegtos.

Periodinė patikra

Gaminį reikia tikrinti bent kartą per 6 mėnesius. Patikras gali reikėti atlikti dažniau, jei gaminiai naudojami arba plaunami dažniau nei įprastai. Dėl protokolų kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

Numatyta eksploataavimo trukmė

Mod. 60. Įprastai naudojant, numatytas gaminio naudojimo laikas yra 1–5 metai.

Mod. 64. Įprastai naudojant, numatytas gaminio naudojimo laikas yra 1–4 metai.

Eksploataavimo laikas skiriasi priklausomai nuo audinio, naudojimo dažnio, plovimo procedūros ir laikomo svorio.

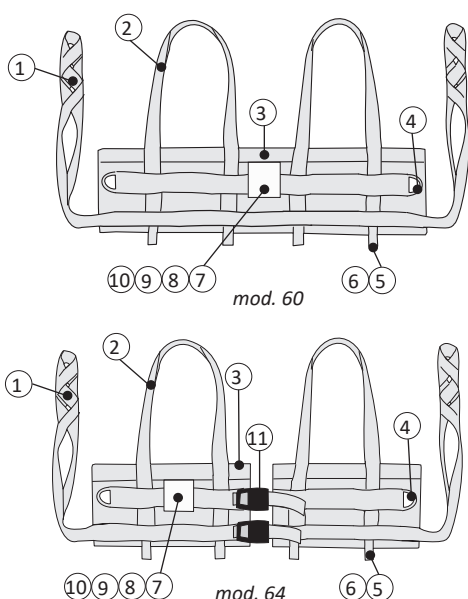
Perdirbimo instrukcijos

Visas diržas, įskaitant juosteles, paminkštinimo medžiagą ir pan., turi būti rūšiuojamas kaip degiosios atliekos.

„Hill-Rom“ įvertina ir pateikia nurodymų naudotojams, kaip saugiai tvarkyti ir likviduoti bendrovės gaminamus prietaisus, kad būtų išvengta sužalojimų, įskaitant įpjovimus, odos įdūrimus ir nubrozdinimus, bet jais neapsiribojant, taip pat nurodo, kaip reikia valyti ir dezinfekuoti medicinos prietaisą jį panaudojus ir prieš likviduojant. Klientai turi paisyti visų federalinių, šalies, regioninių ir (arba) vietinių įstatymų ir reglamentų dėl saugaus medicinos prietaisų ir jų priedų likvidavimo.

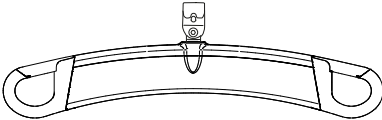
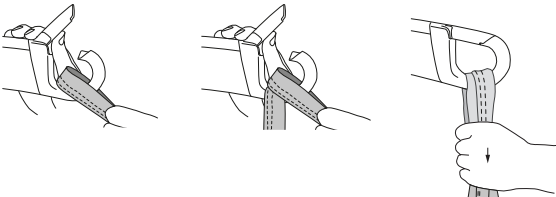
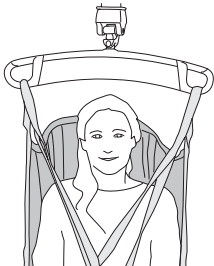
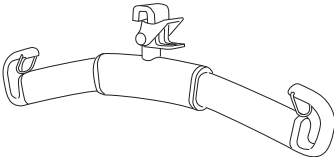
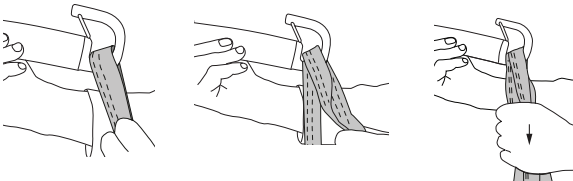
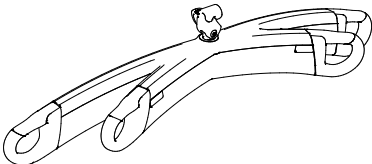
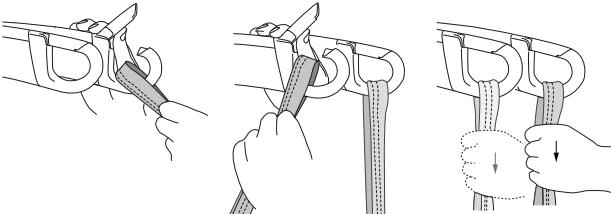
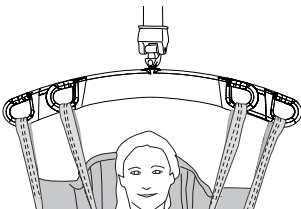
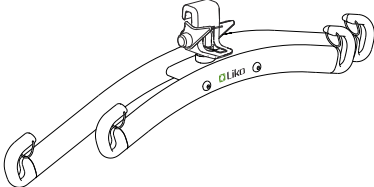
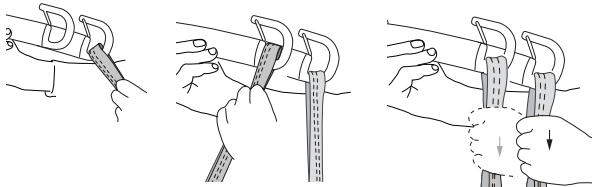
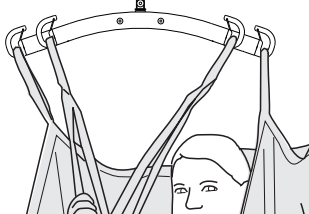
Jei kiltų abejonių, prietaiso naudotojas turi iš pradžių kreiptis į „Hill-Rom“ techninės pagalbos skyrių dėl saugaus likvidavimo protokolų nurodymų.

Apibrėžimai

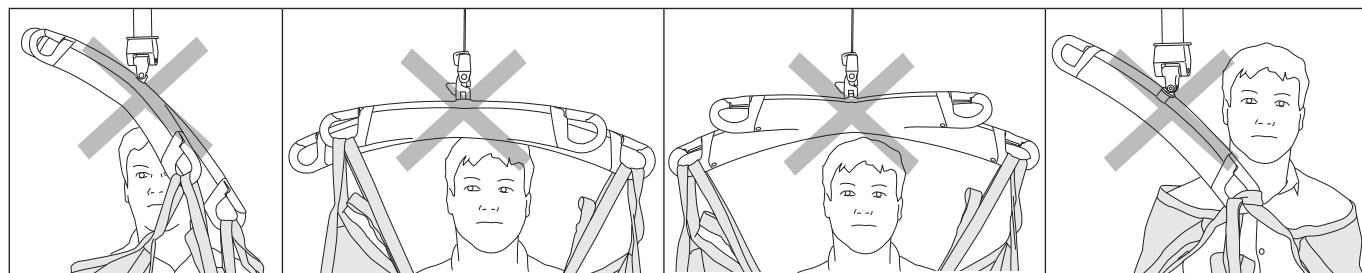


1. Kilpiniai dirželiai
2. Pečių dirželiai
3. Viršutinis kraštas
4. D formos žiedai
5. Kojų diržo kilpos
6. Dydžio žyma
7. Gaminio etiketė
8. Serijos numeris
9. Etiketė: periodinė patikra
10. Etiketė: individuali žyma (kam priklauso)
11. Apsauginės sagtys

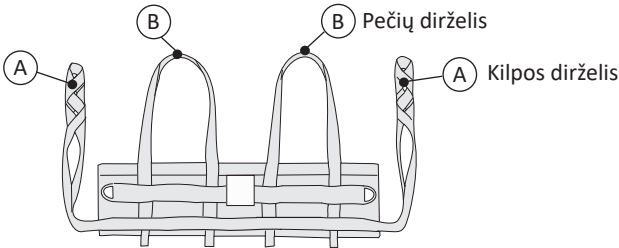
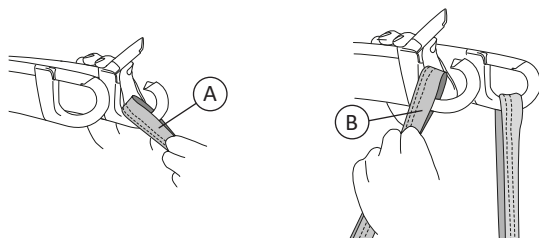
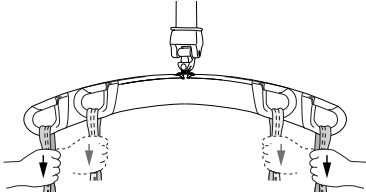
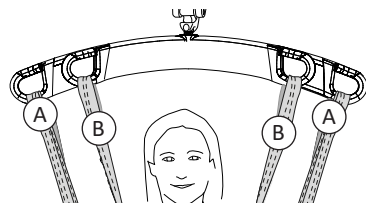
Kaip pritvirtinti diržą prie įvairių diržo laikiklių

Diržo laikiklis	Diržo kilpos užkabinamos ant diržo laikiklio kablių	Tinkamai
 „SlingGuard™“		
 „Universal“		
 „SlingGuard™ Twin“		
 „Universal Twin“		

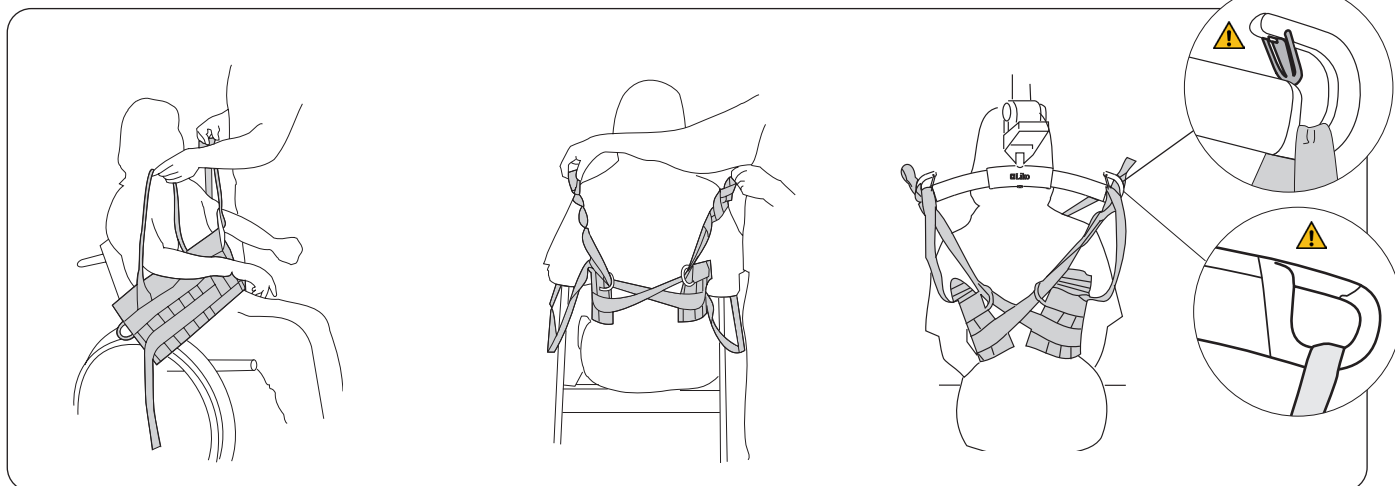
Netinkamai!



Kaip prijungti „MasterVest“ prie dvigubų laikiklių

 Pečių dirželis Kilpos dirželis	1. 
2. 	3. 

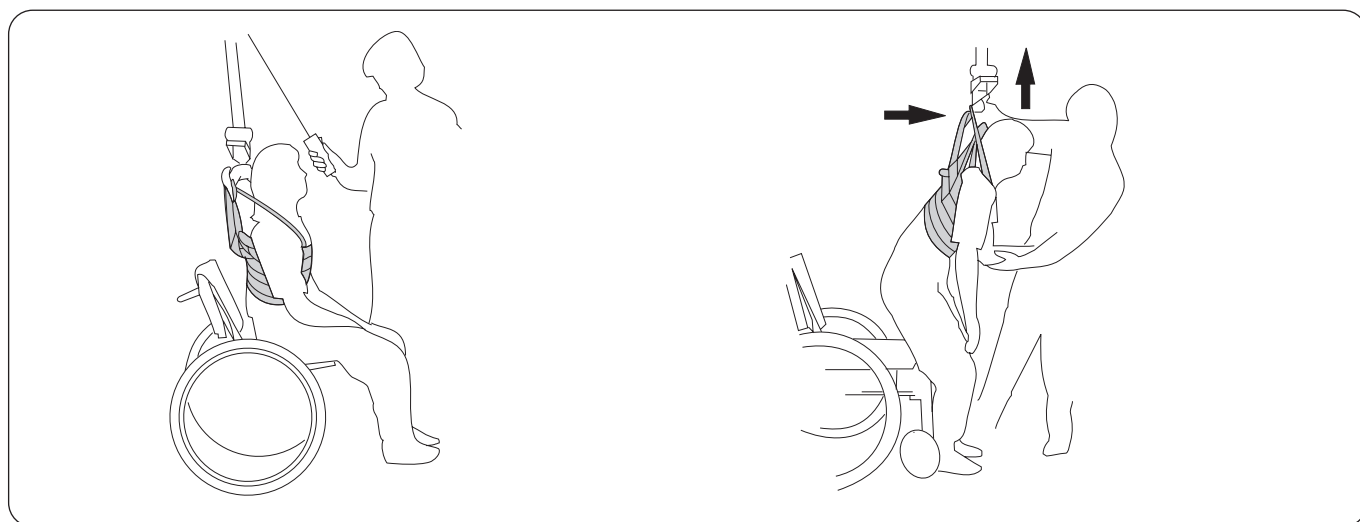
Kėlimas iš sėdimos padėties



Uždėkite „MasterVest“ iš priekio. Paciento rankos perkišamos per pečių dirželius.

Už nugaros: kiekvieną kilpinį dirželį perkiškite skersai nugaros ir ištraukite per metalinį D formos žiedą priešingoje pusėje, kaip pavaizduota paveikslėlyje.

Kai diržo laikiklis yra už paciento nugaros, pritvirtinkite kilpinius dirželius prie atitinkamų kilpų, žr. 9–10 psl. Pritvirtinkite pečių dirželius prie diržų laikiklio. Žr. 6–7 psl., kur pateikiamos instrukcijos, kaip pritvirtinti diržo kilpas prie skirtingų diržo laikiklių.



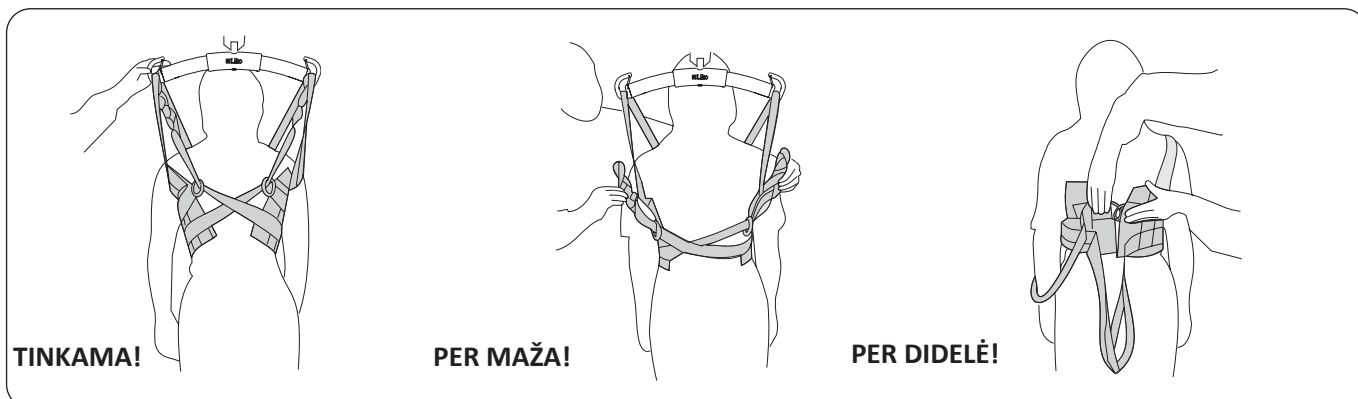
Prieš keldami: patikrinkite, ar paciento pėdos tvirtai padėtos ant grindų taip, kad pacientas galėtų išlaikyti svorį keliant diržo laikiklį. Šiek tiek pakelkite diržo laikiklį, kad priveržtumėte dirželius (nekeldami paciento nuo sėdynės), ir patikrinkite, ar tinkamai pasiskirstęs slėgis aplink viršutinę paciento kojų dalį.

Keldami: patraukite diržų laikiklį į priekį, kad paciento svoris būtų sklandžiai perkeliamas, kol pacientas atsistos stačiai ir išlaikys pusiausvyrą. Šiek tiek nuleiskite diržų laikiklį, taip sumažinsite spaudimą į krūtinę. Dabar pacientas gali perkelti svorį ant kojų ir praktikuotis išlaikyti pusiausvyrą.

„Liko“ „MasterVest“ išbandymas

Tinkamo dydžio parinkimas

Norint kad „MasterVest“ veiktų tinkamai, liemenės plotis turi būti proporcingas paciento viršutinės kūno dalies perimetrai. Todėl svarbu parinkti tinkamą dydį ir atidžiai nustatyti tinkamo dydžio kilpinio dirželio kilpą.



Dydis yra tinkamas, kai tarpas tarp metalinių D formos žiedų yra nuo 5 cm iki 30 cm. Kuo didesnė liemenė, tuo platesnis gali būti šis tarpas.

Dydis yra per mažas, kai tarpas tarp metalinių D formos žiedų yra per didelis, kilpiniai dirželiai nesiekia diržo laikiklio, o spaudimas aplink krūtinę yra per didelis.

Dydis yra per didelis, kai metaliniai D formos žiedai liečiasi. Liemenė yra per plati ir kėlimo metu neužsiveržia, bet slenka į viršų. Per didelė liemenė sudaro per didelį spaudimą po pažastimis.

Kilpinių dirželių reguliavimas

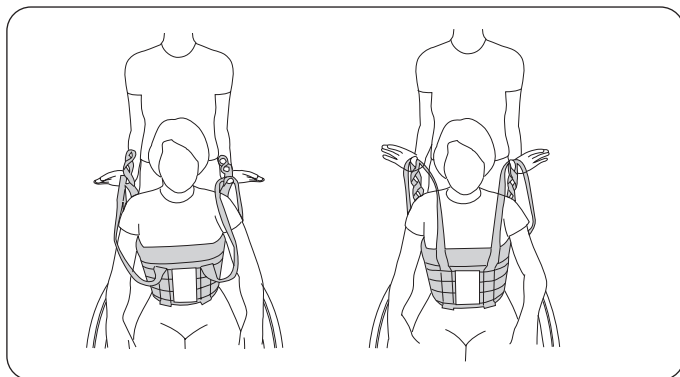
Kilpa, kurią užkabinate ant diržo laikiklio, nustato, kiek liemenė užsiveržia aplink krūtinę. Jei liemenė slenka į viršų, pamėginkite vidinę kilpą arba mažesnio dydžio liemenę.

Jei liemenė per stipriai užsiveržia aplink krūtinę, pamėginkite išorinę kilpą arba didesnio dydžio liemenę.

Jei du skirtingi žmonės bando tą patį dydį, lieknesniam asmeniui reikėtų naudoti vidinę kilpą, o stambesniam – išorinę kilpą.

„MasterVest“ yra tinkamai sureguliuota, kai pečių dirželiai ir kilpiniai dirželiai yra vienodai įtempti keliant pacientą.

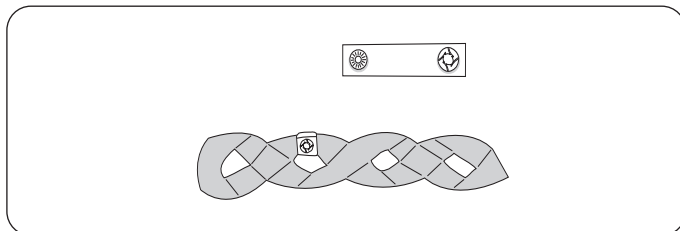
Kilpinių dirželių išbandymas



Norėdami sužinoti, kurios kilpos tinka geriausiai, išbandykite kilpinius dirželius, patraukdami skirtingas kilpas palei pečių dirželius.

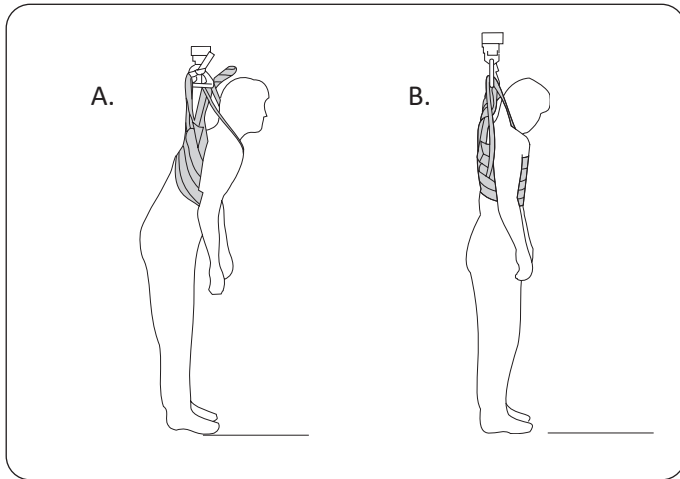
Norėdami išbandyti, ar kilpiniai dirželiai gerai tinka, atsistokite už paciento, pakabinkite pečių dirželius bei kilpinius dirželius ant savo nykščių ir pakelkite į viršų, kol dirželiai bus įtempti. „MasterVest“ yra gerai sureguliuotas, kai keliant pacientą kilpiniai dirželiai ir pečių dirželiai yra vienodai įtempti.

Kilpų spaustukai



Šis praktiškas priedas naudojamas tam tikram asmeniui naudotoms kilpoms pažymėti. Slaugytojams tada būna lengviau pasirinkti tinkamą kilpą, tvirtinamą prie diržo laikiklio.

Kūno laikysena

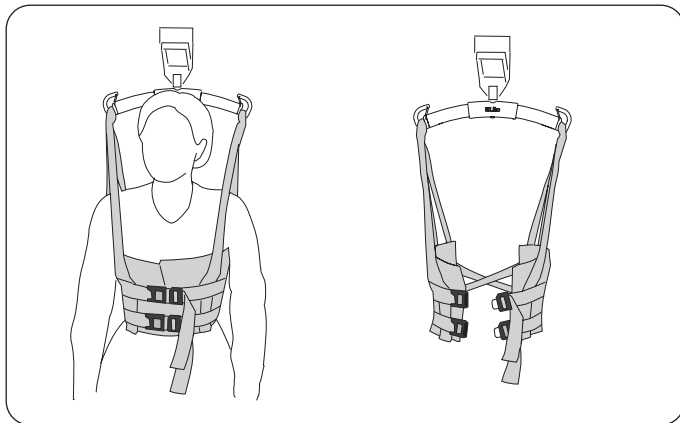


Asmeniui dažnai gali tikti dviejų skirtingų dydžių „MasterVest“, tačiau kilpinius dirželius reikia tinkamai sureguliuoti kiekvienam dydžiui. Rezultatai skiriasi dėl kūno laikysenos ir slėgio pasiskirstymo aplink krūtinę.

A. Didelio dydžio „MasterVest“ reikia naudoti vieną iš vidinių kilpinio dirželio kilpų. Taip suregulavus, pacientas gali pasilenkti į priekį, sudarydamas didesnę spaudimą apatinėje priekinėje krūtinės dalyje.

B. Mažesnio dydžio „MasterVest“ reikia pritvirtinti vieną iš išorinių kilpinio dirželio kilpų, kad būtų užtikrintas vienodas visų keturių dirželių tempimas. Šiuo atveju kūno laikysena yra tiesesnė ir slėgis aplink krūtinę yra pasiskirstęs tolygiau.

Priekyje užsegama „MasterVest“, mod. 64



Taip pat tiekiamas „MasterVest“ priekyje užsegamas modelis. Priekyje užsegamos „MasterVest“ yra dvi reguliuojamos apsauginės sagtys. Patikrinkite, ar liemenės dydis ir kilpinių dirželių padėtis yra tinkami, net kai pacientai dedasi „MasterVest“ patys. Tinkamai suregulavus „MasterVest“, pacientui velkantis liemenę, ji gali kabėti ant diržo laikiklio.

„Liko“ „MasterVest“ iš plastiku dengto tinklo

Dažniausiai naudojamų dydžių „MasterVest“ tiekiamos pagamintos iš plastiku dengto tinklo. Medžiagos trintis neleidžia liemenei slinkti į viršų. „MasterVest“ iš plastiku dengto tinklo taip pat galima naudoti maudantis.

Nesklendumas išbandant?

Nesklendumas: liemenė pasislenka į viršų po paciento rankomis.

Sureguliuokite „MasterVest“, naudodami vieną ar kelis pasiūlymus:

- sureguliuokite kilpinį dirželį, naudodami vidinę kilpą;
- pasirinkite mažesnę dydį;
- pamėginkite naudoti „Liko“ „MasterVest“, pagamintą iš plastiku dengto tinklo;
- pamėginkite naudoti kojų diržus;
- keldami pacientą, laikykite liemenę vietoje už nugaros, nykščiu spausdami sukryžiuotus kilpinius dirželius žemyn;
- tegu kėlimo metu pacientas laiko savo rankas nuleidęs.

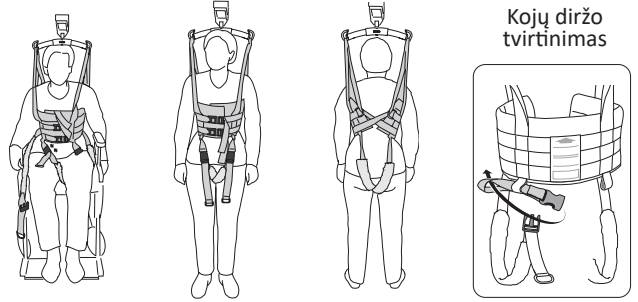
Priedai

Kojų diržas

Gaminio. nr. 3666004-06

Su „Liko“ „MasterVest“ galima naudoti specialų kojų diržą, kad liemenė ant kūno nekiltų į viršų. Kojų diržo dirželiai galima uždėti pacientui sėdint, o pakėlę pacientą galite reguliuoti diržo padėtį ir įtempimą. Kojų diržo dirželius galima sukryžiuoti arba nekryžiuoti ties tarpkoju.

PASTABA! Kojų diržas tinka liemenėms, kurių serijos numeris prasideda 736166. Dėl informacijos apie ankstesnius modelius kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

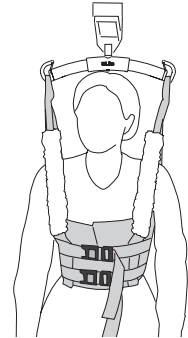


Peties dirželio pagalvėlė

Gaminio nr. 3666021

Pagalvėlės tiekiamos kaip priedas, skirtas priekinių pečių dirželių spaudimui sumažinti.

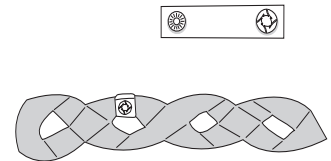
Vienoje pagalvėlių pusėje yra lipdukai, palengvinantys naudojimą.



Kilpų spaustukai

Kilpų spaustukai, raudoni, 4 vnt.
Kilpų spaustukai, oranžiniai, 4 vnt.
Kilpų spaustukai, geltoni, 4 vnt.
Kilpų spaustukai, mėlyni, 4 vnt.
Kilpų spaustukai, juodi, 4 vnt.

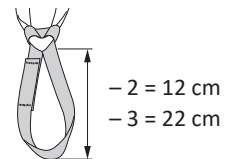
Gam. nr. 3666033
Gam. nr. 3666034
Gam. nr. 3666035
Gam. nr. 3666036
Gam. nr. 3666037



Ilginamosios kilpos „Extension Loop“

„Extension Loop“, žalia, 12 cm
„Extension Loop“, žalia, 22 cm
„Extension Loop“, pilka, 12 cm
„Extension Loop“, pilka, 22 cm

Gam. nr. 3691102
Gam. nr. 3691103
Gam. nr. 3691302
Gam. nr. 3691303



„Liko™“ „MasterVest™“ apžvalga, mod. 60, 64

Gaminys	Gaminio nr.	Dydis	Kūno svoris, kg ¹	Maksimali apkrova ²
„MasterVest“ mod. 60	3560113	XS	20–40 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 60	3560114	S	40–60 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 60	3560115	M	60–80 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 60	3560116	L	80–100 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 60	3560117	XL	100–130 kg	300 kg
„MasterVest“ mod. 60	3560118	XXL	> 120 kg	300 kg
„MasterVest“ mod. 64	3564114	S	40–60 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 64	3564115	M	60–80 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 64	3564116	L	80–100 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 64	3564117	XL	100–130 kg	200 kg
„MasterVest“ mod. 64	3564118	XXL	> 120 kg	200 kg

¹ Nurodytas paciento svoris yra tik orientacinis – gali būti nukrypimų.

² Maksimaliai apkrovai išlaikyti reikalingas keltuvas / priedai, skirti tai pačiai arba didesnei apkrovai.

Medžiaga: „MasterVest“ yra pagaminta iš poliesterio.

Rekomenduojami deriniai

Rekomenduojami deriniai naudojant „Liko“ „MasterVest“ su „Liko“ laikikliais diržams:	„Mini 220“	„Sling bar 350“ ³	„Standard 450“	Diržo laikiklis 450 ¹	Diržo laikiklis 600 ⁴	Poriniai laikikliai 670 ²
„MasterVest“, XS	1	1	2	1	3	4
„MasterVest“, S	2	1	1	1	3	4
„MasterVest“, M	2	1	1	1	3	4
„MasterVest“, L	2	1	1	1	3	2
„MasterVest“, XL	3	1	1	1	2	2
„MasterVest“, XXL	3	2	1	1	2	2

¹ Diržų laikikliai 450 tinka su „Universal SlingBar 450“, gam. nr. 3156075, 3156085 ir 3156095, taip pat „SlingGuard 450“, gam. nr. 3308020 ir 3308520.

² Poriniai laikikliai 670 – tai „Universal TwinBar 670“, gaminio nr. 3156077 ir 3156087, taip pat „SlingGuard 670 Twin“, gaminio nr. 3308040 ir 3308540.

³ Diržų laikiklis 350 tinka su „Universal SlingBar 350“, gam. nr. 3156074, 3156084 ir 3156094.

⁴ Diržo laikiklis 600 yra „Universal SlingBar 600“, gaminio nr. 3156076 ir 3156086.

Paaiškinimas: 1 = rekomenduojama, 2 = gali veikti, 3 = nepatartina, 4 = netinkama

Skirtingi diržų laikiklių dydžiai sudaro skirtingo laipsnio krūtinės spaudimą. Išbandykite įvairius variantus, kol rasite labiausiai tinkamą konkrečiam pacientui.

Kiti deriniai

Deriniai su „Liko“ „MasterVest“ ir kryžminiu laikikliu, kryžminiu laikikliu 450/670 ar šoniniais laikikliais nėra tinkami.

Kitų priedų / gaminių nei rekomenduoja „Liko“ deriniai gali kelti riziką paciento saugumui.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden (Švedija)
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers

Hill-Rom